



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## AIR DIE GRINDER SET PDSS 16 A1

GB IE NI

### AIR DIE GRINDER SET

Translation of the original instructions

NL BE

### RECHTE PERSLUCHT-SLIJPER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

FR BE

### MEULEUSE DROITE PNEUMATIQUE ET ACCESSOIRES

Traduction des instructions d'origine

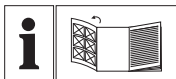
DE AT CH

### DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET

Originalbetriebsanleitung

IAN 304725

GB IE NI  
BE NL



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

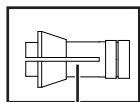
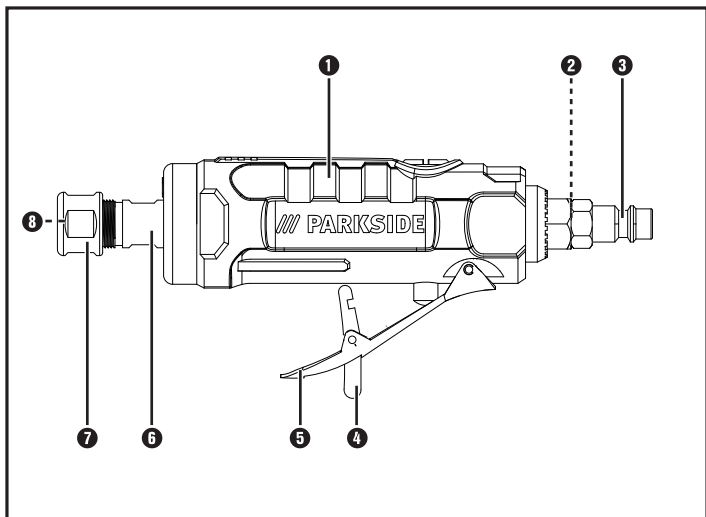
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

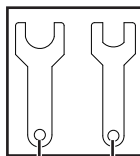
GB/IE/NI	Translation of the original instructions	Page	1
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	55
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	81



9



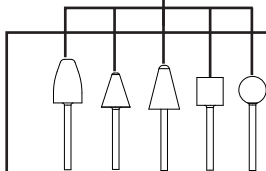
10



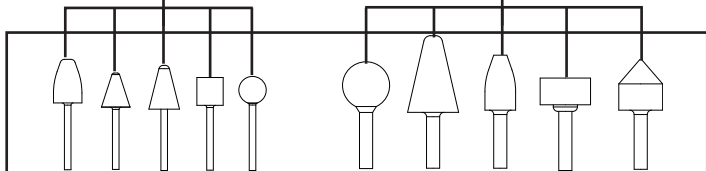
11

12

14



13



# Contents

## **Introduction . . . . . 3**

Intended use . . . . .	3
Features . . . . .	4
Package contents . . . . .	5
Technical data . . . . .	5

## **General safety instructions for compressed air tools . 7**

Hazards caused by flying parts . . . . .	8
Hazards caused by entanglement . . . . .	8
Hazards during operation . . . . .	9
Hazards caused by repetitive movements . . . . .	10
Hazards caused by accessories . . . . .	10
Hazards in the workplace . . . . .	12
Hazards caused by dust and vapours . . . . .	12
Hazards caused by noise . . . . .	13
Hazards caused by vibrations . . . . .	14
Additional safety instructions . . . . .	15
Additional safety notices . . . . .	16

## **Before use . . . . . 17**

Fitting the connector nipple . . . . .	17
Lubrication . . . . .	17
Refilling oil . . . . .	18
Connecting to a compressed air source . . . . .	18

## **Operation . . . . . 19**

Changing/inserting the tool/collet chuck . . . . .	19
Switching on and off . . . . .	20

---

<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>20</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>21</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>22</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>23</b>
<b>Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Importer</b> .....	<b>25</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .	<b>26</b>

# AIR DIE GRINDER SET PDSS 16 A1

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This appliance is suitable for fine grinding work with sanding pens for shaped polishers, felt polishers and lamellar grinding wheels.






The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with explosive, flammable or health-damaging gases.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

**Symbols on the compressed air tool:**

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air appliance.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily

**Features**

- 1 Compressed air appliance
- 2 Air inlet
- 3 Connector nipple (pre-assembled)
- 4 Trigger lock
- 5 Trigger
- 6 Spindle
- 7 Collet chuck nut
- 8 Collet chuck 1/4" (pre-assembled)
- 9 Collet chuck 1/8"
- 10 Teflon tape (not included)
- 11 Assembly tool (SW 19)
- 12 Assembly tool (SW 14)
- 13 5x grinding bits (6 mm)
- 14 5x grinding bits (3 mm)

## Package contents

- 1 air die grinder set PDSS 16 A1
- 2 assembly tools
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4") (pre-assembled)
- 5 grinding bits (3 mm)
- 5 grinding bits (6 mm)
- 1 collet chuck 1/4" / Ø 6.35 mm (pre-assembled)
- 1 collet chuck 1/8" / Ø 3.2 mm
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

## Technical data

- Rated air pressure: max. 6.3 bar
- Air consumption: 198 l/min
- Max. rotational speed: 22500 rpm
- Tool fitting: Ø 6.35 mm (1/4") (collet chuck)  
Ø 3.2 mm (1/8") (collet chuck)

## Noise emission values:

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

- Sound pressure level:  $L_{pA} = 88.2$  dB (A)
- Uncertainty:  $K_{pA} = 3$  dB
- Sound power level:  $L_{WA} = 99.2$  dB (A)
- Uncertainty:  $K_{WA} = 3$  dB

## Wear hearing protection!



**Vibration emission value:**

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-12 and EN 12096:

$$a_h = 3.34 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Uncertainty } K = 0.87 \text{ m/s}^2$$

**⚠ WARNING!**

- ▶ The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

**NOTE**

- ▶ For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



## **General safety instructions for compressed air tools**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **NOTE**

- ▶ The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before

using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

### **Hazards caused by flying parts**

- If a workpiece or accessory of the compressed air tool breaks, parts can be flung out at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance of the compressed air tool. The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not constitute a hazard.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

### **Hazards caused by entanglement**

- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.
- Suffocation, scalping and / or cuts may occur if loose-fitting clothing, jewelry, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

## **Hazards during operation**

- Avoid contact with the rotating shaft and the accessory tool to prevent cuts on your hands and other body parts.
- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the compressed air tool.
- Hold the compressed air tool correctly:  
be ready to counteract any normal or sudden movements –  
keep both hands ready.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool on the On/Off switch.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as protective gloves, non-slip safety shoes or hearing protection, depending on the type and use of the power tool reduces the risk of personal injuries and it is recommended.
- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Wear a safety helmet for overhead work.
- The tool will run on after the compressed air tool has been switched off.
- Ensure that no hazard is caused by sparks created during use. Explosive or flammable dusts can be generated when processing

certain materials. There is a risk of explosion or fire.

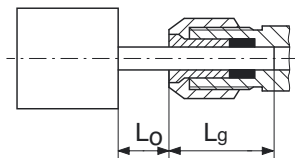
### **Hazards caused by repetitive movements**

- Users of the compressed air tool may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts.
- Assume a comfortable position when working with the compressed air tool, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

### **Hazards caused by accessories**

- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessory.
- Only use accessories that are intended for this appliance and comply with the requirements and specifications listed in these operating instructions.
- Avoid direct contact with the accessory tool during and after use because it may be hot or have sharp edges.

- The permissible speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the compressed air tool. Accessories that rotate faster than the permissible rate can break and throw pieces into the air.
- Never fit a grinding disc, cutting disc or milling cutter. A bursting grinding disc can lead to serious injuries or death.
- Do not use discs that are damaged, cracked or have been dropped.
- Only approved accessory tools with the appropriate shaft diameter may be used.
- Observe the manufacturer's recommendation for small grinding tools. The maximum permissible protrusion ( $L_0$  = length of the shaft between the collet chuck end and the small grinding tool) specified by the manufacturer must not be exceeded when using small grinding tools! If the protrusion ( $L_0$ ) is increased, the permissible rotation speed must be lowered. Wherever possible, insert the complete length of the shaft of the accessory tool into the collet chuck. Ensure that the clamping length ( $L_g$ ) is at least 10 mm.



- The shaft diameter of the accessory tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck!

## **Hazards in the workplace**

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the compressed air tool and tripping hazards caused by air or the hydraulic hose.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Make sure (e.g. by using a metal detector) that there are no hidden power, water or gas lines in the location where you are working.

## **Hazards caused by dust and vapours**

- The dusts and vapours produced by using the machines for screw connections can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.

- All components of the compressed air tool or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- Working with certain materials can lead to emissions of dust and vapours that are potentially explosive.

### **Hazards caused by noise**

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears).
- It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection as required by work and health safety regulations.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.



- The integrated silencer may not be removed and must be in good working order.

## **Hazards caused by vibrations**

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the compressed air tool and consult a doctor.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Consumables and the tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- To support the weight of the compressed air tool, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the compressed air tool securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

## **Additional safety instructions**

- Compressed air can cause serious injury.
- When the compressed air tool is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The compressed air tool must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
- Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the compressed air tool.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the compressed air tool is not exceeded.
- Never carry compressed air tools by the hose.
- If you are operating the compressed air tool with a tool holder, ensure that it is securely fastened. Loss of control can lead to injuries.

## **Additional safety notices**

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge: check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

## Before use

### NOTE

- ▶ The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Wind the supplied Teflon tape ⑩ around all threaded connectors.

## Fitting the connector nipple

- ◆ Wrap the threads on the connector nipple ③ with the supplied Teflon tape ⑩.
- ◆ Screw the connector nipple ③ into the air inlet ②.

## Lubrication

### NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
  - **Lubrication with mist oiler**  
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
  - **Manual lubrication**  
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ③.

## Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

### You have the following options:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **3** after every 15 minutes of operation.

## Connecting to a compressed air source

### NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
  - the correct working pressure (3–6,3 bar) must be fully reached, and
  - make sure that the trigger is in the upper position.
- ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
- ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Wrap the Teflon tape **10** around the connector nipple **3** before you screw it into the compressed air tool. Wrap the tape as tightly as possible around the thread. This lowers the probability that air will escape and it optimises the work process.
- ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2**. Tighten the connection with the aid of a 14 mm open-end wrench.
- ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **3** with the supply hose of the compressed air source.

**⚠ CAUTION!**

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

## Operation

### Changing/inserting the tool/collet chuck

**⚠ CAUTION!**

- ▶ The shaft diameter of the tool must exactly match the clamp bore of the collet chuck **8** / **9** (Ø 6.35 mm / 3.2mm)!
- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Unscrew the collet chuck nut **7** from the thread using the assembly tool **11**.
- ◆ Insert the tool into the collet chuck **8** / **9**.
- ◆ Hold the spindle **6** using the assembly tool **12**.
- ◆ Tighten the collet chuck nut **7** using the assembly tool **11**.
- Ensure the accessory tool is firmly attached.

**⚠ CAUTION!**

- ▶ If no tool is inserted into the collet chuck **8** / **9**, do not tighten the collet chuck nut **7** with the assembly tool **11**, screw it on by hand only!

## Switching on and off

### Switching on:

- ◆ First, press the trigger lock **4** forwards and then the trigger **5** down to switch the tool on.

### Switching off:

- ◆ Release the trigger **5**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

## Maintenance and cleaning



### WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the tool from the compressed air supply.



### CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

### NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.

- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

## Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate the tool as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate the tool as described in the instructions.



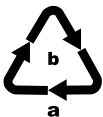
## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

### **Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!**

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1-7: Plastics,

20-22: Paper and cardboard,

80-98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 304725

## Importer

Please note that the following address is not the service address.  
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Translation of the original Conformity Declaration**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive (2006/42/EC)**

#### **Applied harmonised standards:**

EN ISO 11148-9:2011

**Type designation of machine:** Air die grinder set PDSS 16 A1

**Year of manufacture:** 08-2018

**Serial number:** IAN 304725

Bochum, 08/08/2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Table des matières

## **Introduction . . . . . 29**

Utilisation conforme à l'usage prévu . . . . .	29
Équipement. . . . .	30
Matériel livré . . . . .	31
Caractéristiques techniques . . . . .	31

## **Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques . . . . . 33**

Risques liés aux pièces projetées . . . . .	34
Risques liés au happement / à l'enroulement . . . . .	34
Risques liés au fonctionnement. . . . .	35
Risques liés aux mouvements répétitifs . . . . .	36
Risques liés aux accessoires. . . . .	37
Risques au poste de travail. . . . .	38
Risques liés à la poussière et aux vapeurs . . . . .	38
Risques liés au bruit . . . . .	40
Risques liés aux vibrations . . . . .	40
Instructions de sécurité supplémentaires. . . . .	41
Autres avertissements de sécurité . . . . .	42

## **Avant la mise en service . . . . . 43**

Montage de l'embout mâle . . . . .	43
Lubrification . . . . .	44
Rajout d'huile . . . . .	44
Raccordement à une source d'air comprimé . . . . .	45

## **Mise en service . . . . . 46**

Mise en place / échange de l'outil / du mandrin de serrage . . . . .	46
Mise en marche / mise hors service. . . . .	47

<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>47</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>49</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>50</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>51</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>53</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>53</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b>	<b>54</b>

# **MEULEUSE DROITE PNEUMATIQUE ET ACCESSOIRES PDSS 16 A1**

## **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## **Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'appareil convient aux travaux de ponçage de précision avec des tiges de meulage, pour travailler avec des corps de polissage, des corps de lustrage en feutre et des disques de ponçage à lamelles.

Cet appareil doit impérativement être utilisé avec une alimentation en air comprimé. La pression de service maximale admissible indiquée sur l'appareil ne doit pas être dépassée.





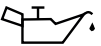
Il est interdit d'utiliser cet appareil avec des gaz explosifs, inflammables ou dangereux pour la santé.

Ne pas utiliser comme outil levier, outil de broyage ou de frappe.

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement destiné à un usage privé.



**Symboles sur l'outil pneumatique :**

	Veillez lire le mode d'emploi avant la mise en service.
	Lors de l'utilisation ou de la maintenance de l'outil pneumatique, portez toujours une protection oculaire.
	Portez toujours une protection respiratoire en cas de dégagement de poussière.
	Portez toujours une protection auditive.
	Huiler quotidiennement

**Équipement**

- 1 Outil pneumatique
- 2 Admission d'air
- 3 Embout mâle (prémonté)
- 4 Verrouillage de la gâchette
- 5 Gâchette
- 6 Broche
- 7 Écrou du mandrin de serrage
- 8 Mandrin de serrage 1/4" (prémonté)
- 9 Mandrin de serrage 1/8"
- 10 Ruban en téflon (non inclus)
- 11 Outil de montage (calibre 19)
- 12 Outil de montage (calibre 14)
- 13 5x Embouts de meulage (6 mm)
- 14 5x Embouts de meulage (3 mm)

## Matériel livré

- 1 Meuleuse droite pneumatique et accessoires PDSS 16 A1
- 2 Outil de montage
- 1 Embout mâle 6,35 mm (1/4") (prémonté)
- 5 Embouts de meulage (3 mm)
- 5 Embouts de meulage (6 mm)
- 1 Mandrin de serrage 1/4" / Ø 6,35 mm (prémonté)
- 1 Mandrin de serrage 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 Mallette de transport
- 1 Mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Pression nominale de l'air : max. 6,3 bars

Consommation d'air : 198 l/min

Régime max. : 22500 min<sup>-1</sup>

Logement : Ø 6,35 mm (1/4") (mandrin de serrage)  
Ø 3,2 mm (1/8") (mandrin de serrage)

## Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure pour le bruit déterminée conformément  
ISO 15744 :

Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} = 88,2$  dB (A)

Imprécision :  $K_{pA} = 3$  dB

Niveau de puissance acoustique :  $L_{WA} = 99,2$  dB (A)

Imprécision :  $K_{WA} = 3$  dB

**Porter une protection auditive !**

**Valeur d'émission des vibrations :**

Valeur totale de vibrations déterminée conformément à ISO 28927-12 et EN 12096 :

$$a_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

Imprécision K = 0,87 m/s<sup>2</sup>

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les valeurs d'émission sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil pneumatique et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil pneumatique est utilisé régulièrement de cette manière.

**REMARQUE**

- ▶ Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou il est certes allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



## Avertissements de sécurité généraux pour les outils pneumatiques

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### REMARQUE

- ▶ Le terme "outil pneumatique" ou "appareil" utilisé dans le texte suivant se réfère à l'outil pneumatique mentionné dans le présent mode d'emploi.

### Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- L'utilisateur doit évaluer les risques spécifiques, pouvant survenir lors de chaque utilisation.
- Les avertissements de sécurité doivent avoir été lus et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur l'outil pneumatique, ainsi qu'avant le travail à proximité de l'outil. Dans le cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- L'outil pneumatique doit être exclusivement installé, réglé et utilisé par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cet outil pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'outils pneumatiques endommagés. Observez la maintenance des outils pneumatiques. Vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties

mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil pneumatique. Contrôlez l'intégralité et la lisibilité des plaques et inscriptions. Faites réparer ou remplacer les pièces détériorées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils pneumatiques mal entretenus.

### **Risques liés aux pièces projetées**

- Si une pièce d'accessoires ou de l'outil pneumatique casse, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement, du remplacement d'accessoires, ainsi que lors de travaux de maintenance ou de réparation sur l'outil pneumatique, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est toujours obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner soit fixée de manière sûre.
- Il convient de vérifier régulièrement si la vitesse de l'outil pneumatique n'est pas supérieure à la vitesse indiquée sur l'outil pneumatique. Ces vérifications de vitesse doivent se faire sans outil d'intervention.
- Assurez-vous que les étincelles et fragments engendrés par le travail ne créent aucun risque.
- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de remplacer l'outil d'intervention ou les accessoires, ou d'effectuer un réglage, une maintenance ou un nettoyage.
- Assurez-vous qu'il n'existe également aucun danger pour les autres.

### **Risques liés au happement / à l'enroulement**

- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance de l'outil pneumatique et des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement. Il y a un risque de blessure.

- Une suffocation, un scalpage et / ou des coupures peuvent survenir si des vêtements amples, des bijoux, des colliers, des cheveux ou des gants ne sont pas tenus à l'écart de la machine et de ses accessoires.

## **Risques liés au fonctionnement**

- Évitez tout contact avec l'arbre en rotation et avec l'outil d'intervention, ceci pour empêcher de vous entailler les mains et d'autres parties du corps.
- Pendant l'utilisation de l'outil pneumatique, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de l'outil pneumatique.
- Tenez l'outil pneumatique correctement : soyez prêt à contrer les mouvements habituels, mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- Évitez tout démarrage intempestif. En cas d'interruption de l'alimentation en air, éteindre l'outil pneumatique en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Le port d'un équipement de protection individuelle tels que gants de protection, vêtements de protection, masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique utilisés en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil, réduit le risque de blessures et est recommandé.

- La vitesse de rotation autorisée de l'outil d'intervention doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil pneumatique. Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser et voler en éclats.
- Pendant des travaux au-dessus de la tête, toujours porter un casque de protection.
- L'outil continue à tourner par inertie une fois l'outil pneumatique éteint.
- Veillez à ce que les étincelles produites lors de l'utilisation ne causent aucun danger. Lors de l'usinage de matériaux, des poussières explosives ou inflammables risquent de se former. Il existe un risque d'explosion ou de départ de feu.

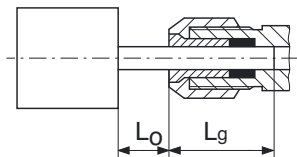
### **Risques liés aux mouvements répétitifs**

- Lors de l'utilisation de l'outil pneumatique, l'utilisateur peut ressentir des sensations désagréables au niveau des mains, bras, épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adoptez une posture confortable pour travailler avec l'outil pneumatique, veillez à un maintien sûr et évitez des positions défavorables ou qui ne permettent pas de bien garder son équilibre. Durant un travail prolongé, l'utilisateur doit changer de posture corporelle, ce qui l'aide à éviter tout désagrément et fatigue.
- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable, des troubles, palpitations, douleurs, picotements, engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, ces signes d'avertissement ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit alors consulter un médecin qualifié.

## Risques liés aux accessoires

- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé avant de fixer ou remplacer l'outil d'intervention ou les accessoires.
- N'utilisez que des accessoires destinés à cet appareil, qui répondent aux exigences et possèdent les caractéristiques énoncées dans ce mode d'emploi.
- Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outil d'intervention, car il peut s'être fortement échauffé ou présenter des arêtes vives.
- La vitesse de rotation autorisée de l'outil d'intervention doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil pneumatique. Les accessoires qui tournent plus rapidement qu'autorisé peuvent se briser et voler en éclats.
- Ne montez jamais de meule, disque à tronçonner ou fraise. Une meule qui éclate peut provoquer des blessures très graves voire la mort.
- N'utilisez jamais de meules/disques ébréchés, fissurés ou qui ont peut-être chuté.
- Seuls des outils d'intervention présentant le diamètre de queue adapté peuvent être utilisés.
- Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant de corps abrasifs de petite taille. Pour les corps abrasifs de petite taille, le porte-à-faux maximal admissible indiqué par le fabricant ( $L_0$  = longueur de la queue entre l'extrémité du mandrin de serrage et le corps abrasif de petite taille) ne doit pas être dépassé ! En cas d'augmentation du porte-à-faux ( $L_0$ ), le régime admissible doit être réduit. Placer l'outil d'intervention si possible sur toute la longueur de sa queue dans le mandrin de serrage. Assurez-vous que la longueur de serrage ( $L_g$ ) s'élève à 10 mm minimum.





- Le diamètre de queue de l'outil d'intervention doit correspondre exactement à l'alésage du mandrin de serrage !

## Risques au poste de travail

- Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute. Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de l'outil pneumatique, et aux risques de trébucher créés par le flexible à air.
- Usez de prudence dans des environnements inconnus. Des dangers risquent d'être masqués par les câbles électriques ou des conduites d'alimentation diverses.
- L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères explosives et n'est pas isolé contre le contact avec des sources de courant électrique.
- Assurez-vous qu'aucune ligne électrique, conduite d'eau ou de gaz ne se trouve à l'endroit où doit être effectué le travail (par ex. à l'aide d'un détecteur de métal).

## Risques liés à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs dégagées par l'utilisation de machines pour liaisons vissées peuvent engendrer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.

- La poussière créée ainsi que l'éventuel soulèvement de poussière existante pendant l'utilisation de la machine doivent être pris en compte lors de cette analyse de risques.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements remplis de poussière.
- En cas de génération de poussière ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de l'outil pneumatique prévues pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs doivent être utilisées et entretenues conformément aux instructions du fabricant.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrit dans les dispositions sanitaires et de protection au travail.
- Le travail avec certains matériaux entraîne des émissions de poussière et de vapeur qui créent un environnement potentiellement explosif.

## Risques liés au bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives durables, une perte d'acuité auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille).
- Il est indispensable de réaliser une analyse de risques par rapport à ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Des mesures comme l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires adaptés destinés à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux dispositions sanitaires et de protection du travail.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Le silencieux intégré ne doit pas être retiré et doit se trouver dans un bon état de fonctionnement.

## Risques liés aux vibrations

- L'influence des vibrations peut provoquer des lésions au niveau des nerfs et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.

- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail avec l'outil pneumatique et consultez un médecin.
- L'outil pneumatique doit être utilisé et entretenu conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi, afin d'éviter une amplification inutile des vibrations.
- Les consommables et l'outil d'intervention doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.
- Lorsque cela est possible, utilisez pour compenser le poids de l'outil pneumatique un support, un tendeur ou un dispositif d'équilibrage.
- Ne tenez pas l'outil pneumatique trop fermement, mais d'une main sûre, en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque lié aux vibrations augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de préhension.
- Un outil d'intervention monté de manière incorrecte ou détérioré peut entraîner des vibrations excessives.

## **Instructions de sécurité supplémentaires**

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Lorsque l'outil pneumatique n'est pas utilisé, l'alimentation en air doit toujours être fermée avant de remplacer des accessoires ou de réaliser des travaux de réparation, le flexible à air doit être dépressurisé et l'outil pneumatique doit être débranché de l'alimentation en air comprimé.
- Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.

- Les flexibles en mouvement peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez donc toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts et s'ils ne se sont pas détachés.
- Si des accouplements tournants universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des tiges de retenue doivent être intégrées ; veuillez utiliser des sécurités anti-effet de fouet pour flexibles afin de protéger en cas de défaillance du raccord du flexible avec l'outil pneumatique et du raccord des flexibles entre eux.
- Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur l'outil pneumatique ne soit pas dépassée.
- Ne portez jamais les outils pneumatiques par leur flexible.
- Si l'outil pneumatique fonctionne dans un support : fixez l'outil pneumatique de manière sûre. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.

### **Autres avertissements de sécurité**

- Observez le cas échéant les prescriptions spéciales de protection au travail ou de prévention des accidents lors de l'utilisation de compresseurs et d'outils pneumatiques.
- Veillez à ce que la pression de service maximale autorisée indiquée dans les caractéristiques techniques ne soit pas dépassée.
- Ne surchargez pas cet outil. Utilisez-le uniquement dans la plage de performances indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Utilisez des lubrifiants qui ne présentent aucun risque. Veillez à une ventilation suffisante du poste de travail. En présence d'une abrasion importante : Contrôlez l'outil pneumatique et le faire réparer si nécessaire.

- N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas concentré. Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil pneumatique. N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Tenir les outils pneumatiques hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'outil sans protection en plein air ou dans un environnement humide.
- Protégez l'outil pneumatique, en particulier le raccordement d'air comprimé et les éléments de commande contre la poussière et la saleté.

## Avant la mise en service

### REMARQUE

- ▶ L'outil pneumatique doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de service (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de service, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.
- ▶ Enveloppez tous les raccords filetés avec le ruban en téflon ⑩.

## Montage de l'embout mâle

- ◆ Sur le filetage de l'embout mâle ③, enroulez le ruban en téflon ⑩.
- ◆ Vissez l'embout mâle ③ dans l'orifice d'admission d'air ②.

## Lubrification

### REMARQUE

► Afin d'éviter tout dommage par frottement et corrosion, un graissage régulier est particulièrement important. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).

– **Graissage avec un atomiseur d'huile**

Officiant d'étage préparatoire en aval du réducteur de pression, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) lubrifie votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur d'huile distribue l'huile en fines gouttes dans l'air circulant et garantit ainsi une lubrification régulière.

– **Lubrification manuelle**

Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez une lubrification avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail. Versez env. 3-5 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle **3**.

## Rajout d'huile

Afin que l'appareil demeure longtemps fonctionnel, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pneumatique dans l'appareil.

### Vous disposez des possibilités suivantes :

- ◆ Raccordez un conditionneur d'air comprimé avec huileur au compresseur.
- ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'outil pneumatique.
- ◆ Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique manuellement toutes les 15 minutes de fonctionnement dans l'embout mâle **3**.

## Raccordement à une source d'air comprimé

### REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
    - la pression de service correcte (3-6,3 bars) doit être entièrement disponible.
    - il faut veiller à ce que la gâchette se trouve en position la plus haute.
  - ▶ Utilisez toujours des flexibles de raccordement d'un diamètre intérieur de 9 mm minimum.
  - ▶ Utilisez uniquement de l'air comprimé filtré, huilé et régulé.
- ◆ Enroulez du ruban en téflon **10** autour de l'embout mâle **3** avant de le visser dans l'outil pneumatique. Enroulez le ruban le plus serré possible autour du filetage. L'éventualité d'une fuite d'air est ainsi minimisée et l'opération de travail optimisée.
  - ◆ Vissez l'embout mâle **3** dans l'orifice d'admission d'air **2**. Serrer le raccord à l'aide d'une clé à fourche de 14 mm.
  - ◆ Raccordez l'appareil à un compresseur en reliant l'embout mâle **3** au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.

### ATTENTION !

- ▶ Veillez absolument à la bonne fixation du flexible d'air comprimé. Un flexible desserré ou battant hors de contrôle peut provoquer un grave danger. Veillez également à la bonne fixation des deux liaisons vissées entre la pièce d'accouplement et l'appareil.
- ◆ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.



## Mise en service

### Mise en place / échange de l'outil / du mandrin de serrage

#### **ATTENTION !**

- ▶ Le diamètre de queue de l'outil doit correspondre exactement à l'alésage du mandrin de serrage **8** / **9** ( $\varnothing$  6,35 mm / 3,2 mm) !

- ◆ Tenez la broche **6** avec l'outil de montage **12**.
- ◆ Du filetage, dévissez l'écrou du mandrin de serrage **7** avec l'outil de montage **11**.
- ◆ Placez l'outil dans le mandrin de serrage **8** / **9**.
- ◆ Tenez la broche **6** avec l'outil de montage **12**.
- ◆ Vissez maintenant l'écrou du mandrin de serrage **7** avec l'outil de montage **11**.
- Veiller à ce que l'outil d'intervention soit bien en assise.

#### **ATTENTION !**

- ▶ Si aucun outil n'est mis en place dans le mandrin de serrage **8** / **9**, ne pas serrer l'écrou du mandrin de serrage **7** avec l'outil de montage **11**, mais uniquement à la main !

## Mise en marche / mise hors service

### Mise en marche :

- ◆ Poussez d'abord le verrouillage de la gâchette ④ vers l'avant puis sur la gâchette ⑤ pour mettre l'appareil en marche.

### Mise hors service :

- ◆ Relâchez la gâchette ⑤.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

## Entretien et nettoyage



### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

### ATTENTION !

- ▶ Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être respirée.

### REMARQUE

- ▶ Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie de l'appareil, il faut respecter les points suivants :
- Pour un fonctionnement optimal, il est capital que la lubrification par huile soit suffisante et constamment intacte.
- Vérifiez après chaque utilisation la vitesse de rotation et le niveau de vibrations.

- Vérifiez la vitesse de fonctionnement à vide régulièrement ainsi qu'après chaque maintenance :  
Utilisez pour cela un compte-tours et effectuez la mesure sans serrer d'outil dans l'appareil. À une pression d'écoulement de 6,3 bars, il ne faut en aucun cas dépasser la vitesse de fonctionnement à vide.
- Si un niveau d'oscillation plus élevé est dégagé par l'appareil, la cause doit être éliminée ou réparée avant de poursuivre l'utilisation.
- Utilisez uniquement les pièces de remplacement d'origine du fabricant, sans quoi les utilisateurs encourent des risques. Contactez le centre après-vente en cas de doute.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

## Dépannage

Panne	Cause possible	Dépannage
Vitesse trop basse, de l'air s'échappe de l'évacuation.	Pièces moteur coincées par la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation sous pression.
	Alimentation en pression trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau du filtre de l'alimentation sous pression.
		Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice.
		Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne bouge pas, l'air comprimé s'échappe entièrement par l'évacuation.	Le moteur est bloqué à cause d'une accumulation de matériau.	Lubrifier l'appareil comme décrit dans la notice.

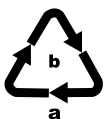
## Mise au rebut



L'emballage se compose de matériaux respectueux de l'environnement. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

### Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères !

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques,

20 - 22 : Papier et carton,

80 - 98 : Matériaux composites



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

## **Garantie de Kompernass Handels GmbH**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

### BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 304725

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## **Traduction de la déclaration de conformité originale**

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines  
(2006 / 42 / CE)**

**Normes harmonisées appliquées :**

EN ISO 11148-9:2011

**Désignation du modèle de la machine :**

Meuleuse droite pneumatique et accessoires PDSS 16 A1

**Année de fabrication : 08-2018**

**Numéro de série : IAN 304725**

Bochum, le 08.08.2018



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

# Inhoud

## **Inleiding. . . . .57**

Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	57
Uitrusting . . . . .	58
Inhoud van het pakket . . . . .	59
Technische gegevens . . . . .	59

## **Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten . . . . .61**

Risico's door weggeslingerde fragmenten . . . . .	62
Risico's door grijpen/opwikkelen . . . . .	62
Risico's tijdens gebruik . . . . .	63
Risico's door herhaalde bewegingen . . . . .	64
Risico's door accessoires . . . . .	64
Risico's op de werkplek . . . . .	66
Risico's door stof en dampen . . . . .	66
Risico's door lawaai . . . . .	67
Risico's door trillingen . . . . .	68
Aanvullende veiligheidsvoorschriften . . . . .	69
Verdere veiligheidsvoorschriften . . . . .	69

## **Vóór de ingebruikname . . . . .70**

Montage van de steeknippel . . . . .	71
Smering . . . . .	71
Olie bijvullen . . . . .	71
Aansluiting op een persluchtbron . . . . .	72

## **Ingebruikname . . . . .73**

Gereedschap/spantang plaatsen/verwisselen . . . . .	73
In-/uitschakelen . . . . .	73

<b>Onderhoud en reiniging</b> . . . . .	<b>74</b>
<b>Problemen oplossen</b> . . . . .	<b>75</b>
<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> . . . . .	<b>77</b>
<b>Service</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>Importeur</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijk conformiteitsverklaring</b> . . . . .	<b>80</b>

## **RECHTE PERSLUCHT-SLIJPER PDSS 16 A1**

### **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### **Gebruik in overeenstemming met bestemming**






Het apparaat is geschikt om - in combinatie met vormslijpschijven, viltlijpschijven en lamellenslijpschijven - voorwerpen fijn te slijpen met behulp van slijpstiften.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met perslucht. De op het apparaat aangegeven maximaal toelaatbare werkdruk mag niet worden overschreden.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt met ontplofbare gassen, brandbare gassen of gassen die de gezondheid kunnen schaden. Niet gebruiken als hefboom, of als breek- of slagwerktuig.

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

**Symbolen op het persluchtapparaat:**

	Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Draag altijd oogbescherming wanneer u het persluchtapparaat gebruikt of onderhoudt.
	Draag bij stofontwikkeling altijd ademhalingsbescherming.
	Draag altijd gehoorbescherming.
	Dagelijks smeren

**Uitrusting**

- ❶ Persluchtapparaat
- ❷ Luchtinlaat
- ❸ Steeknippel (voorgemonteerd)
- ❹ Trekkerblokkering
- ❺ Trekker
- ❻ Spil
- ❼ Spantangmoer
- ❽ Spantang 1/4" (voorgemonteerd)
- ❾ Spantang 1/8"
- ❿ Teflontape (niet inbegrepen)
- ⓫ Montagegereedschap (SW 19)
- ⓬ Montagegereedschap (SW 14)
- ⓭ 5x slijpbits (6mm)
- ⓮ 5x slijpbits (3mm)

## Inhoud van het pakket

- 1 rechte perslucht-slijper PDSS 16 A1
- 2 montagegereedschappen
- 1 steeknippel 6,35 mm (1/4") (voorgemonteerd)
- 5 slijpbits (3 mm)
- 5 slijpbits (6 mm)
- 1 spantang 1/4" / Ø 6,35 mm (voorgemonteerd)
- 1 spantang 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 opbergkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

- Nominale luchtdruk: max. 6,3 bar
- Luchtverbruik: 198 l/min
- Max. toerental: 22500 min<sup>-1</sup>
- Opname: Ø 6,35 mm (1/4") (spantang)  
Ø 3,2 mm (1/8") (spantang)

## Geluidsemissiewaarden:

Gemeten waarde voor lawaai vastgesteld conform ISO 15744:

- Geluidsdrukniveau:  $L_{pA} = 88,2$  dB (A)
- Onzekerheid:  $K_{pA} = 3$  dB
- Geluidsvermogensniveau:  $L_{WA} = 99,2$  dB (A)
- Onzekerheid:  $K_{WA} = 3$  dB

## Draag gehoorbescherming!

**Trillingsemissiewaarde:**

Totale trillingswaarde vastgesteld conform ISO 28927-12 en EN 12096:

$$\alpha_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Onzekerheid } K = 0,87 \text{ m/s}^2$$

**⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde geluidsemissieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken. Het geluidsemissieniveau varieert afhankelijk van het gebruik van het persluchtapparaat en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarden. De geluidsemissiebelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtapparaat regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

**OPMERKING**

- ▶ Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemissiebelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel draait maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemissiebelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet-naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### OPMERKING

- ▶ Het in de onderstaande tekst gebruikte begrip “persluchtapparaat” of “apparaat” verwijst naar het in deze gebruiksaanwijzing genoemde persluchtapparaat.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- U dient als gebruiker de specifieke risico's in te schatten die zich bij elk gebruik kunnen voordoen.
- Voordat u het persluchtapparaat installeert, gebruikt, repareert, onderhoudt of er accessoires van verwisselt en voordat u werkt in de buurt van het persluchtapparaat, moet u de veiligheidsvoorschriften hebben gelezen en begrepen. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- Het persluchtapparaat mag uitsluitend door gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Het persluchtapparaat mag niet worden gemodificeerd. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsvoorzieningen aantasten en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.
- Gebruik nooit beschadigde persluchtapparatuur. Onderhoud persluchtapparatuur zorgvuldig. Controleer regelmatig of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor



het persluchtapparaat niet meer goed kan werken. Controleer of alle plaatjes en opschriften volledig en leesbaar zijn. Laat beschadigde onderdelen repareren of vervangen voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van persluchtapparatuur.

### **Risico's door weggeslingerde fragmenten**

- Wanneer het werkstuk door accessoires of door het persluchtapparaat wordt gebroken, kunnen fragmenten met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- Tijdens het gebruiken, onderhouden of repareren van het persluchtapparaat of tijdens het vervangen van accessoires, moet u altijd slagbestendige oogbescherming dragen. Schat voor elk afzonderlijk gebruik in hoeveel bescherming u nodig hebt.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd zit.
- Controleer regelmatig of het toerental van het persluchtapparaat niet hoger is dan het op het persluchtapparaat aangegeven toerental. Controleer het toerental zonder aangebracht opzetstuk.
- Zorg ervoor dat de vonken en fragmenten die tijdens het gebruik ontstaan, geen risico vormen.
- Koppel het persluchtapparaat los van de persluchttoevoer voordat u een opzetstuk of accessoire verwisselt of voordat u het apparaat instelt, onderhoudt of reinigt.
- Zorg ervoor dat er ook voor andere personen geen gevaar kan ontstaan.

### **Risico's door grijpen/opwickelen**

- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van het persluchtapparaat en bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen. Er bestaat gevaar voor letsels.

- Verstikking, scalperen en / of snijwonden kunnen optreden als loszittende kleding, sieraden, kettingen, haar of handschoenen niet uit de buurt van de machine en de accessoires worden gehouden.

## **Risico's tijdens gebruik**

- Vermijd contact met de roterende as en met het opzetstuk, om snijwonden aan handen en andere lichaamsdelen te voorkomen.
- Bij gebruik van het persluchtapparaat kunnen uw handen worden blootgesteld aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van het persluchtapparaat te hanteren.
- Houd het persluchtapparaat correct vast: wees voorbereid op gebruikelijke of ongebruikelijke bewegingen – houd beide handen gereed.
- Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.
- Voorkom onbedoelde inschakeling. Wanneer de persluchttoevoer wegvalt, zet dan het persluchtapparaat uit met de aan-/uitknop.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidskleding, een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het apparaat, vermindert het risico op letsel.
- Het toegelaten toerental van het opzetstuk moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het persluchtapparaat is vermeld. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen breken en worden weggeslingerd.

- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet u een veiligheidshelm dragen.
- Het apparaat blijft nog even draaien nadat het uitgeschakeld is.
- Zorg ervoor dat vonken die tijdens het gebruik ontstaan geen gevaar kunnen vormen. Bij het bewerken van materiaal kan er ontplofbaar of brandbaar stof ontstaan. Er bestaat een risico op ontploffing of brand.

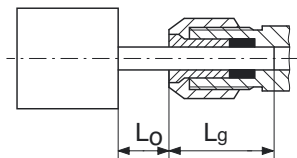
### **Risico's door herhaalde bewegingen**

- Bij gebruik van een persluchtapparaat kunt u een onaangenaam gevoel in de handen, armen, schouders, nekzone of andere lichaamsdelen ervaren.
- Neem wanneer u met dit persluchtapparaat werkt een comfortabele houding aan, zorg ervoor dat u stevig staat en vermijd ongemakkelijke houdingen of houdingen waarbij het moeilijk is om het evenwicht te bewaren. Verander bij langdurige werkzaamheden regelmatig van houding. Op die manier voorkomt u een onaangenaam gevoel en vermoeidheid.
- Negeer de volgende symptomen van fysieke klachten niet: een aanhoudend gevoel van onpasselijkheid, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, een branderig gevoel of stijfheid. Raadpleeg een gekwalificeerde arts.

### **Risico's door accessoires**

- Koppel het persluchtgereedschap los van de persluchttoevoer voordat u het opzetstuk of accessoires verwisselt.
- Gebruik alleen die accessoires die voor het apparaat bedoeld zijn en die voldoen aan de eisen en specificaties die in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld.
- Vermijd tijdens en na het gebruik direct contact met het opzetstuk. Het kan heet zijn of scherpe randen hebben.

- Het toegelaten toerental van het opzetstuk moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het persluchtapparaat is vermeld. Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen breken en worden weggeslingerd.
- Monteer nooit een slijpschijf, doorslijpschijf of frees. Een barstende slijpschijf kan zeer ernstig of fataal letsel veroorzaken.
- Gebruik geen schijven die beschadigd, gescheurd of gevallen zouden kunnen zijn.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde opzetstukken met een passende asdiameter.
- Neem de aanwijzingen van de fabrikant van de slijpstenen in acht. Bij slijpstenen mag de door de fabrikant aangegeven maximale toegestane oversteek ( $L_0$ =lengte van de schacht tussen het uiteinde van de spantang en de slijpschijf) niet worden overschreden! Als de oversteek ( $L_0$ ) groter is, moet het toegestane toerental worden verlaagd. Plaats het opzetstuk zo veel mogelijk met de volledige lengte van de as in de spantang. Zorg ervoor dat de inspanlengte ( $L_g$ ) minstens 10 mm bedraagt.



- De asdiameter van het opzetstuk moet exact overeenkomen met het spanboorgat van de spantang!

## Risico's op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer. Pas op voor oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het persluchtapparaat en pas op voor struikelgevaar door de luchtslang.
- Ga in onbekende omgevingen voorzichtig te werk. Er kunnen verborgen risico's optreden door stroomkabels of andere leidingen voor nutsvoorzieningen.
- Het persluchtapparaat is niet bestemd voor gebruik in potentieel explosiegevaarlijke omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Controleer (bijv. met behulp van een metaaldetector) of er op de plaats die moet worden bewerkt, geen stroom-, water- of gasleidingen aanwezig zijn.

## Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van het apparaat, kunnen gezondheidsproblemen (zoals kanker, geboorteafwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken. Daarom is het van cruciaal belang om een risicobeoordeling uit te voeren en geschikte preventiemaatregelen te nemen.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd, en de eventueel opwervende, reeds aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.
- Het persluchtapparaat moet overeenkomstig de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- Afvoerlucht moet zodanig worden afgevoerd, dat het opwerpen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt beperkt.
- Als er stof en dampen ontstaan, is het van het grootste belang om het vrijkomen ervan ter plekke te controleren.

- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het persluchtapparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De verbruiksmaterialen en opzetstukken moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te voorkomen.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- Werkzaamheden met bepaalde materialen leiden tot de uitstoot van stof en damp, die een potentieel explosieve omgeving veroorzaken.

## **Risico's door lawaai**

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming leiden tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor).
- Daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate preventiemaatregelen te implementeren.
- Tot de geschikte preventiemaatregelen om het risico te beperken behoort het gebruik van geluiddempende stoffen om rinkelgeluiden aan de werkstukken te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming overeenkomstig de voorschriften voor arbeidsveiligheid en -gezondheid.
- Het persluchtapparaat moet volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.

- De verbruiksmaterialen en het opzetstuk moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige toename van het geluidsniveau te voorkomen.
- De geïntegreerde geluiddemper mag niet worden verwijderd en moet zich in een goede werktoestand bevinden.

## **Risico's door trillingen**

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met het persluchtapparaat en raadpleeg een arts.
- Het persluchtapparaat moet volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- De verbruiksmaterialen en het opzetstuk moeten volgens de aanbevelingen van deze gebruiksaanwijzing worden gekozen, onderhouden en vervangen, om een onnodige versterking van trillingen te voorkomen.
- Gebruik indien mogelijk een steun, een klem of een contragewicht om het gewicht van het persluchtapparaat te reduceren.
- Houd het persluchtapparaat niet al te stevig, maar toch goed genoeg vast om voorbereid te zijn op de reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.
- Onjuist gemonteerde of beschadigde opzetstukken kunnen leiden tot verhoogde trillingen.

## **Aanvullende veiligheidsvoorschriften**

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Wanneer het persluchtapparaat niet wordt gebruikt, tijdens het vervangen van accessoires of tijdens het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden moet de luchttoevoer altijd worden onderbroken, de luchtslang drukloos worden gemaakt en het apparaat van de persluchttoevoer worden losgekoppeld.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzweepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en koppelingen niet beschadigd of losgeraakt zijn.
- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt ter beveiliging tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Zorg ervoor dat de op het persluchtapparaat aangegeven maximale druk niet wordt overschreden.
- Houd persluchtapparaten nooit aan de slang vast wanneer u ze verplaatst.
- Als u het persluchtapparaat in een houder gebruikt, zorg er dan voor dat het apparaat stevig gemonteerd is. Verliest u de controle over het apparaat, dan kan dit letsel veroorzaken.

## **Verdere veiligheidsvoorschriften**

- Neem eventueel de speciale voorschriften voor arbeidsbescherming of ongevallenpreventie voor de omgang met compressoren en persluchtapparaten in acht.
- Zorg ervoor dat de in de technische gegevens aangegeven maximale toegestane werkdruk niet wordt overschreden.



- Zorg dat u het gereedschap niet overbelast: gebruik dit apparaat alleen binnen het vermogensbereik dat in de technische gegevens wordt vermeld.
- Gebruik geen twijfelachtige smeermiddelen. Zorg voor voldoende ventilatie van de werkplek. Bij verhoogde luchtuitstoot: Controleer het persluchtapparaat en laat het eventueel repareren.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u niet geconcentreerd bent. Wees alert, let goed op wat u doet en ga verstandig te werk bij het gebruik van het persluchtapparaat. Gebruik geen gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet bij het persluchtapparaat kunnen.
- Bewaar het apparaat niet in de openlucht of in een vochtige omgeving.
- Bescherm het persluchtapparaat, vooral de persluchtaansluiting en bedieningselementen, tegen stof en vuil.

## Vóór de ingebruikname

### OPMERKING

- ▶ Het persluchtapparaat mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, olievernvelde perslucht, waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.
- ▶ Omwikkel alle schroefdraadaansluitingen met de meegeleverde teflontape **10**.

## Montage van de steeknippel

- ◆ Omwikkel het schroefdraad van de steeknippel ③ met de meegeleverde teflontape ⑩.
- ◆ Schroef de steeknippel ③ in de luchtinlaat ②.

## Smering

### OPMERKING

- ▶ Om wrijvings- en corrosieschade te voorkomen, is een regelmatige smering van groot belang. We raden aan om speciale olie voor perslucht te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
  - **Smering met een olievernelaar**  
Voor een continue en optimale smering van uw apparaat, kunt u als voorbereidende stap na de drukregelaar een olievernelaar (niet meegeleverd) installeren. Een olievernelaar geeft fijne druppels olie af aan de doorstromende lucht en zorgt zo voor een regelmatige smering.
  - **Handmatige smering**  
Hebt u geen olievernelaar, smeer het apparaat dan telkens voordat u het in gebruik neemt of bij langdurige werkzaamheden. Doe ca. 3 - 5 druppels speciale persluchtolie in de steeknippel ③.

## Olie bijvullen

Om het persluchtapparaat lange tijd te kunnen blijven gebruiken, moet er voldoende persluchtolie in het apparaat aanwezig zijn.

### U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden:

- ◆ Sluit een luchtconditioneringssysteem met smeerapparaat op de compressor aan.
- ◆ Installeer een aanbouw-smeerapparaat op de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.

- ◆ Doe elke 15 minuten met de hand ca. 3 - 5 druppels pneumatische olie in de steeknippel ③.

## Aansluiting op een persluchtbron

### OPMERKING

- ▶ Voordat u de perslucht aansluit
    - moet de vereiste werkdruk (3 - 6,3 bar) volledig zijn opgebouwd;
    - moet u controleren of de trekker zich in zijn bovenste positie bevindt.
  - ▶ Gebruik alleen persluchtslangen met een binnendiameter van minstens 9 mm.
  - ▶ Gebruik alleen gefilterde, gesmeerde en gereguleerde perslucht.
- ◆ Wikkel de teflontape ⑩ om de steeknippel ③ voordat u deze in het persluchtapparaat schroeft. Wikkel de tape zo strak mogelijk om de schroefdraad. Op die manier is het risico dat er lucht kan ontsnappen kleiner en verloopt het arbeidsproces optimaal.
  - ◆ Draai de steeknippel ③ in de luchtinlaat ②.  
Draai de verbinding vast met behulp van een steeksleutel van 14 mm.
  - ◆ Sluit het apparaat aan op een compressor door de steeknippel ③ te verbinden met de toevoerslang van de persluchtbron.

### LET OP!

- ▶ Zorg er altijd voor dat de persluchtslang goed vast zit. Een slang die los zit of ongecontroleerd om zich heen slaat, houdt een groot gevaar in. Let er ook op dat beide schroefverbindingen tussen het koppelstuk en het apparaat goed vastzitten.
- ◆ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de perslucht te kunnen regelen.

## Ingebruikname

### Gereedschap/spantang plaatsen/verwisselen

#### LET OP!

- ▶ De asdiameter van het opzetstuk moet exact overeenkomen met het spanboorgat van de spantang **8** / **9** ( $\varnothing$  6,35 mm / 3,2mm)!
- ◆ Houd de spil **6** vast met het montagegereedschap **12**.
- ◆ Draai de spantangmoer **7** los van de schroefdraad met het montagegereedschap **11**.
- ◆ Plaats het opzetstuk in de spantang **8** / **9**.
- ◆ Houd de spil **6** vast met het montagegereedschap **12**.
- ◆ Draai nu de spantangmoer **7** vast met het montagegereedschap **11**.
- Controleer of het opzetstuk goed vastzit.

#### LET OP!

- ▶ Wanneer er geen opzetstuk in de spantang **8** / **9** zit, draai dan de spantangmoer **7** niet met het montagegereedschap **11** vast maar met de hand!

## In-/uitschakelen

### Inschakelen:

- ◆ Druk eerst de trekkerblokkering **4** naar voren en druk dan op de trekker **5** om het apparaat in te schakelen.

### Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekkerhendel **5** los.
- ◆ Koppel het apparaat los van de persluchtbron wanneer u klaar bent met uw werk.

## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL!** Koppel het apparaat los van de persluchttoevoer voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

### LET OP!

- ▶ Verwijder alle gevaarlijke substanties die zich (door werkprocessen) op het apparaat hebben vastgezet voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Vermijd elk huidcontact met deze substanties. Wanneer de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Rondvliegend stof en stof dat ontstaat tijdens onderhoudswerkzaamheden kan worden ingeademd.

### OPMERKING

- ▶ Neem de volgende punten in acht om een correcte werking en lange levensduur van het apparaat te waarborgen:
  - Een adequate en continu intacte oliesmering is van doorslaggevend belang voor een optimale werking.
  - Controleer na elk gebruik het toerental en het trillingsniveau.
  - Controleer regelmatig, en ook na het uitvoeren van onderhoud, het onbelaste toerental.  
Gebruik daarvoor een toerentalmeter en voer de meting uit zonder gemonteerde opzetstukken. Bij een druk van 6,3 bar mag het onbelaste toerental in geen geval worden overschreden.
  - Wanneer het apparaat een hoger trillingsniveau heeft, moet eerst de oorzaak worden verholpen of moet het apparaat worden gerepareerd.
  - Gebruik uitsluitend originele vervangings- of reserveonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar bestaat voor de gebruikers. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.

- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snelheid te laag, er komt wat lucht uit de uitlaat.	Vastzittende motor-delen door vuil.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
	Druktoevoer te laag.	Controleer het filter van de druktoevoer op verontreiniging.
		Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
		Herhaal zo nodig de bovenstaande stappen.
Apparaat beweegt niet, alle perslucht ontsnapt bij de uitlaat.	Vastzittende motor door ophoping van materiaal.	Smeer het apparaat zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

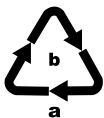
## Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen.  
De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

### Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH**

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop. Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.



## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 304725

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Vertaling van de oorspronkelijk conformiteitsverklaring**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn  
(2006 / 42 / EC)**

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN ISO 11148-9:2011

**Typeaanduiding van het apparaat:**

Rechte perslucht-slijper PDSS 16 A1

**Productiejaar: 08-2018**

**Serienummer: IAN 304725**

Bochum, 08-08-2018



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

# Inhaltsverzeichnis

## **Einleitung . . . . . 83**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	83
Ausstattung . . . . .	84
Lieferumfang . . . . .	85
Technische Daten . . . . .	85

## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte 87**

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile . . . . .	88
Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln . . . . .	89
Gefährdungen im Betrieb . . . . .	89
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen . . . . .	90
Gefährdungen durch Zubehörteile . . . . .	91
Gefährdungen am Arbeitsplatz . . . . .	92
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe . . . . .	92
Gefährdungen durch Lärm . . . . .	93
Gefährdungen durch Schwingungen . . . . .	94
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen . . . . .	95
Weitere Sicherheitshinweise . . . . .	96

## **Vor der Inbetriebnahme . . . . . 97**

Montage des Stecknippels . . . . .	97
Schmierung . . . . .	98
Öl nachfüllen . . . . .	98
Anschluss an eine Druckluftquelle . . . . .	99

## **Inbetriebnahme . . . . . 100**

Werkzeug / Spannzange einsetzen / wechseln . . . . .	100
Ein- / Ausschalten . . . . .	100

---

<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>101</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>102</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>103</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>104</b>
<b>Service</b> .....	<b>107</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>107</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>108</b>

# **DRUCKLUFT-STABSCHLEIFER-SET PDSS 16 A1**

## **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät eignet sich für Feinschleifarbeiten mit Schleifstiften zum Arbeiten mit Formpolierkörpern, zum Arbeiten mit Filzpolierkörpern und zum Arbeiten mit Lamellen-Schleifrädern.






Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der Auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

**Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:**

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

**Ausstattung**

- ❶ Druckluft-Gerät
- ❷ Lufteinlass
- ❸ Stecknippel (vormontiert)
- ❹ Abzugssperre
- ❺ Abzugshebel
- ❻ Spindel
- ❼ Spannzangenmutter
- ❽ Spannzange 1/4" (vormontiert)
- ❾ Spannzange 1/8"
- ❿ Teflonband (nicht im Lieferumfang)
- ⓫ Montagewerkzeug (SW 19)
- ⓬ Montagewerkzeug (SW 14)
- ⓭ 5x Schleifbits (6mm)
- ⓮ 5x Schleifbits (3mm)

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1
- 2 Montagewerkzeug
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 5 Schleifbits (3 mm)
- 5 Schleifbits (6 mm)
- 1 Spannzange 1/4" / Ø 6,35 mm (vormontiert)
- 1 Spannzange 1/8" / Ø 3,2 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

- Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar
- Luftverbrauch: 198 l/min
- Max. Drehzahl: 22500 min<sup>-1</sup>
- Aufnahme: Ø 6,35 mm (1/4")  
(Spannzange)  
Ø 3,2 mm (1/8")  
(Spannzange)

## Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

- Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 88,2 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 99,2 \text{ dB (A)}$
- Unsicherheit:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

## Gehörschutz tragen!



**Schwingungsemissionswert:**

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-12 und EN 12096:

$$\alpha_h = 3,34 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit K} = 0,87 \text{ m/s}^2$$

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**HINWEIS**

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

**⚠️ WARNING!**

## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**  
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **HINWEIS**

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Druckluftgerät.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.

## **Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile**

- Bei einem Bruch des Werkstücks von Zubehörteilen oder des Druckluftwerkzeugs, können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Druckluftwerkzeug ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

## **Gefährdungen durch Erfassen / Aufwickeln**

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Ersticken, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

## **Gefährdungen im Betrieb**

- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem rotierenden Schaft und dem Einsatzwerkzeug, um Schnitte an Händen / und anderen Körperteilen zu verhindern.
- Beim Einsatz des Druckluftwerkzeugs können die Hände des Bedieners Gefährdungen wie z. B. Schnitten, Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung des Druckluftwerkzeugs zu beherrschen.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/ Ausschalter ausschalten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

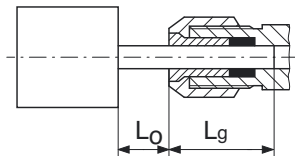
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen und wird empfohlen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Das Werkzeug läuft nach, nachdem das Druckluftwerkzeug ausgeschaltet wurde.
- Sorgen Sie dafür, dass beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen. Beim bearbeiten von Werkstoffen können explosionsgefährliche oder brennbare Stäube entstehen. Es besteht das Risiko der Explosion oder eines Feuers.

## **Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen**

- Beim Arbeiten mit dem Druckluftwerkzeug können unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen auftreten.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls beim Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit auftreten, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Arzt konsultieren.

## **Gefährdungen durch Zubehörteile**

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Luftversorgung, bevor das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Gerät bestimmt ist und die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug während und nach der Benutzung, weil es heiß oder scharfkantig sein kann.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Niemals eine Schleifscheibe, Trennscheibe oder Fräser montieren. Eine berstende Schleifscheibe kann sehr ernste Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Verwenden Sie keine Scheiben, die angeschlagen, angerissen sind oder die heruntergefallen sein könnten.
- Es dürfen nur zugelassene Einsatzwerkzeuge mit dem passenden Schaftdurchmesser verwendet werden.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers von Kleinschleifkörpern. Bei Kleinschleifkörpern darf der vom Hersteller angegebene maximal zulässige Überhang ( $L_0$ =Länge des Schaftes zwischen dem Spannzangenende und dem Kleinschleifkörper) nicht überschritten werden! Bei einer Erhöhung des Überhangs ( $L_0$ ) muss die zulässige Drehzahl herabgesetzt werden. Das Einsatzwerkzeug möglichst mit der ganzen Länge des Schaftes in die Spannzange einsetzen. Stellen sie sicher, dass die Einspannlänge ( $L_g$ ) mindestens 10 mm beträgt.



- Der Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs muss genau der Spannbohrung der Spannzange entsprechen!

## Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Druckluftwerkzeugs rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

## Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regeleingangsmechanismen umzusetzen.

- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile des Druckluftwerkzeugs sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfungwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Arbeiten mit bestimmten Materialien führen zu Emissionen von Staub und Dampf, die eine potentielle explosive Umwelt hervorrufen.

## **Gefährdungen durch Lärm**

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.



- Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Der integrierte Schalldämpfer darf nicht entfernt werden und muss sich in einem guten Arbeitszustand befinden.

## **Gefährdungen durch Schwingungen**

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Einsatzwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts des Druckluftwerkzeugs, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie das Druckluftwerkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

## **Zusätzliche Sicherheitsanweisungen**

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Wenn das Druckluftwerkzeug nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperrern, der Luftschlauch drucklos zu machen und das Druckluftwerkzeug von der Druckluftzufuhr zu trennen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit dem Druckluftwerkzeug oder von Schläuchen untereinander zu bieten.

- Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Druckluftwerkzeug angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge niemals am Schlauch.
- Wird das Druckluftwerkzeug in einem Halter betrieben: das Druckluftwerkzeug sicher befestigen. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

## **Weitere Sicherheitshinweise**

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.

- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

## Vor der Inbetriebnahme

### HINWEIS

- ▶ Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölnebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit Teflonband **10**.

## Montage des Stecknippels

- ◆ Umwickeln Sie das Gewinde des Stecknippels **3** mit Teflonband **10**.
- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2**.

## Schmierung

### HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
  - **Schmierung mit Nebelöler**  
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
  - **Manuelle Schmierung**  
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **3**.

## Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

### Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel **3**.

## Anschluss an eine Druckluftquelle

### HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
    - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6.3 bar) vollständig aufgebaut sein.
    - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
  - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
  - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Wickeln Sie das Teflonband **10** um den Stecknippel **3** herum, bevor Sie diesen in das Druckluftgerät einschrauben. Wickeln Sie das Band möglichst stramm um das Gewinde. So wird die Wahrscheinlichkeit, dass Luft austritt, minimiert und der Arbeitsvorgang optimiert.
  - ◆ Drehen Sie den Stecknippel **3** in den Lufteinlass **2**. Ziehen Sie die Verbindung mit Hilfe eines 14er Maulschlüssels nach.
  - ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **3** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

### **ACHTUNG!**

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

## Inbetriebnahme

### Werkzeug / Spannzange einsetzen / wechseln

#### **ACHTUNG!**

- ▶ Der Schaftdurchmesser des Werkzeugs muss genau der Spannböhrung der Spannzange **8** / **9** ( $\varnothing$  6,35 mm / 3,2mm) entsprechen!
  - ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
  - ◆ Lösen Sie die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** vom Gewinde.
  - ◆ Setzen Sie das Werkzeug in die Spannzange **8** / **9** ein.
  - ◆ Halten Sie die Spindel **6** mit dem Montagewerkzeug **12**.
  - ◆ Ziehen Sie jetzt die Spannzangenmutter **7** mit dem Montagewerkzeug **11** fest.
- Auf sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs achten.

#### **ACHTUNG!**

- ▶ Wenn kein Werkzeug in die Spannzange **8** / **9** eingesetzt ist, die Spannzangenmutter **7** nicht mit dem Montagewerkzeug **11** festziehen, sondern nur von Hand aufschrauben!

### Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre **4** nach vorne und dann den Abzugshebel **5** um das Gerät einzuschalten.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **5** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

### **ACHTUNG!**

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

### **HINWEIS**

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:  
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.



- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

## Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

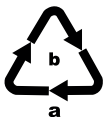
## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1-7: Kunststoffe,
- 20-22: Papier und Pappe,
- 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem

dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 304725

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EG)**

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN ISO 11148-9:2011

### **Typbezeichnung der Maschine:**

Druckluft-Stabschleifer-Set PDSS 16 A1

### **Herstellungsjahr: 08-2018**

### **Seriennummer: IAN 304725**

Bochum, 08.08.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

08/2018 · Ident.-No.: PDSS16A1-082018-1

IAN 304725